

## Las copias de obras maestras de la pintura (Madrid, 26-27 Jun 17)

Madrid, Museo del Prado, Calle Ruiz de Alarcón 23, 26.-27.06.2017

Anmeldeschluss: 20.06.2017

David García Cueto, 18071 GRANADA

Las copias de obras maestras de la pintura en las colecciones de los Austrias y el Museo del Prado

An internacional conference on the pictorial copies collected in the Spanish royal collections during the XVIth and XVIIth centuries and the European context of this phenomenon, will be celebrated in the Museo del Prado next June 26-27.

Under the title "Pictorial Copies of Masterpieces in the Habsburgs Collections and the Museo del Prado", the conference will be structured in four sections:

- 1) Historiographic Vision, Processes of Copying, Artistic Literature and Inventories.
- 2) Copies from Great Masters, between Admiration and Devotion.
- 3) Royal Portraits and Modern Diplomacy
- 4) Collecting Copies in Madrid and other European cities.

### PROGRAMME

26 de junio

Mañana

9.30-10.00 h.

Recepción de asistentes y entrega de documentación

10.00-10.30 h.

Inauguración a cargo de Miguel Falomir, Director del Museo Nacional del Prado

1ª sesión. Las copias y el copiado en la colección real española bajo los Austrias: estado de la cuestión, los procesos de copiado, la literatura artística, los inventarios

Preside: Javier Portús, Museo Nacional del Prado

El fenómeno de la copia pictórica tuvo una enorme repercusión en el panorama artístico europeo de la Edad Moderna, pudiendo encontrarse representada en la colección real española de los siglos XVI y XVII toda la casuística de esta práctica. Esta sección propone reflexionar sobre el valor intrínseco de las copias reunidas en la pinacoteca regia a través de la literatura artística y de

los inventarios, así como clarificar cómo transcurrieron los procesos de copiado a partir de los originales que atesoró. Se considerará igualmente la llegada de aquellas copias al Museo del Prado.

10.30-11.00 h.

La colección real española en los siglos XVI y XVII y el copiado pictórico. Una aproximación contextual.

David García Cueto, Universidad de Granada

11.00-11.30 h.

L'originale, la copia, l'autore, gli autori: lo stato della questione nella storiografia moderna spagnola ed europea.

Carla Mazzarelli, Università della Svizzera italiana

11.30-12.00 h. Pausa

12.00-12.30 h.

Original y copia en la colección pictórica de El Escorial. Una perspectiva desde la literatura artística.

José Policarpo Cruz Cabrera, Universidad de Granada

12.30-13.00 h.

La copia en los talleres de los pintores cortesanos del siglo XVII: entre educación y forma de producción.

Eduardo Lamas-Delgado, Institut Royal du Patrimoine Artistique, KIK-IRPA

13.00-13.30 h.

Sobre la dificultad de copiar la colección real: copias por Sebastián Martínez en la catedral de Jaén.

Felipe Serrano Estrella, Universidad de Jaén

13.30-14.00 h. Debate

14.00-15.30 h. Comida

Tarde

2ª sesión. El copiado de los grandes maestros, entre la admiración y la devoción

Preside: Andrés Úbeda de los Cobos, Museo Nacional del Prado

La admiración por los grandes maestros de la pintura del Cinquecento y el Seicento determinó que en España se realizasen y coleccionasen numerosas copias de algunas de sus obras más célebres, proceso que estuvo motivado tanto por la apreciación puramente artística de sus pinturas como por lo adecuadas que algunas de ellas resultaban a las tendencias devocionales españolas. La fe también determinó que en ciertas situaciones también se difundiesen entonces obras del medievo mediante el copiado.

15.30-16:00 h.

Raffaello da Napoli alla Spagna. Copie e originali.  
Andrea Zezza, Università della Campania "Luigi Vanvitelli"

16.00-16:30 h.

Tiziano y sus copias.

Miguel Falomir Faus, Museo Nacional del Prado

16.30-17.00 h.

"Tutto il palazzo commosso per questi ritratti": La fortuna dell'immagine miracolosa della Santissima Annunziata in Spagna intorno all'anno 1600. S

usanne Kubersky-Piredda, Biblioteca Hertziana, Max-Planck Institut

17.00-17.30 h. Pausa

17.30-18.00 h.

La Santa Caterina del Prado e le copie da Caravaggio in Spagna.

Maria Cristina Terzaghi, Università di Roma Tre

18.00-18.30 h.

Copies of Rubens by Victor Wolfvoet in the Spanish royal collections.

Bert Schepers, Centrum Rubenianum, Amberes

18.30-19.00 h. Debate

27 de junio

Mañana

3ª sesión. La reproductibilidad de la imagen regia y la diplomacia moderna

Preside: Diana Carrió-Invernizzi, UNED

El proceso de copiado más intenso y trascendental en el ámbito cortesano durante la Edad Moderna fue el referido a la reproducción de la imagen oficial del monarca. En la corte de Madrid, los modelos concebidos por el pintor de cámara eran luego difundidos ampliamente desde el mismo palacio y a través de los obradores de la villa. Esta sección propone explorar los procesos de difusión de la imagen regia desde Madrid contrastados con otros análogos en cuatro cortes europeas, las de Lisboa, París, Londres y Viena

10.30-11.00 h.

Ecos de Antonio Moro nos retratos renacentistas em Portugal.

Pedro Flor, Universidade Nova de Lisboa/ Universidade Aberta de Lisboa

11.00-11.30 h.

'Discovered to be no Originals': The exchange of copies between the English and Spanish courts, 1638.

Margaret Dalivalle, Center for Medieval and Renaissance Studies, University of Oxford

11.30-12.00 h. Pausa

12.00-12.30 h.

Series, Paraphrases, Copies: Diego Velázquez and Frans Luycx as Portraitists of the Casa de Austria.

Friedrich Polleross, Universität Wien

12.30-13.00 h.

O pintor francês Jean Nocret (1617-1672) em Portugal: o balanço (in)completo de uma viagem.

Susana Varela Flor, Universidade Nova de Lisboa

13.00-13.30 h.

La presencia de copias en las colecciones del palacio del Buen Retiro durante el reinado de Felipe IV.

Mercedes Simal López, Museo Nacional del Prado

13.30-14.00 h. Debate

14.00-15.30 h. Comida

Tarde

4ª sesión. El coleccionismo de copias entre el Madrid de los Austrias y otras capitales europeas

Preside: Antonio Urquizar Herrera, UNED

No solo las colecciones reales españolas, sino también las de la nobleza y el alto clero hispanos, incluyeron muy diversas copias pictóricas, dando muestras del interés de los coleccionistas por contar con testimonios de las composiciones, las iconografías y las cualidades dibujísticas y cromáticas de las obras que reproducían. Esta sección presenta algunos momentos y casos paradigmáticos del coleccionismo de copias en el contexto hispano de los siglos XVI y XVII, considerando también la proyección del fenómeno hacia otros centros artísticos europeos del periodo.

15.30-16.00 h.

Copias pictóricas en la colección real española durante el siglo XVI.

Almudena Pérez de Tudela, Patrimonio Nacional

16.00-16.30 h.

Charles I and the art of Italy in Spain.

Susan Bracken, Investigadora independiente, Londres

16.30-17.00 h.

Il dono e la commissione. Copie per i vicerè di Napoli.

Antonio Ernesto Denunzio, Intesa Sanpaolo, Gallerie d'Italia, Palazzo Zevallos-Stigliano, Nápoles

17.00-17.30 h. Pausa

17.30-18.00 h.

Copias y copias como originales en la colección de pinturas del marqués del Carpio.

Leticia de Frutos Sastre, Ministerio de Educación, Cultura y Deportes

18:00-18:30 h. Debate

18:30-19.00 h.

Conclusiones. Bonaventura Bassegoda (Universidad Autónoma de Barcelona)

19:00 h. Clausura

The inscription is open till June 20 in the following address:

<https://www.museodelprado.es/formulario/las-copias-de-obras-maestras-de-la-pintura-en-las/7a526e31-1277-4603-8ca6-a5ef9aaed25f>

Quellennachweis:

CONF: Las copias de obras maestras de la pintura (Madrid, 26-27 Jun 17). In: ArtHist.net, 25.05.2017.

Letzter Zugriff 21.09.2025. <<https://arthist.net/archive/15652>>.